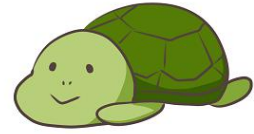


## A Talk between tortoises

It was a comfortably warm and sunny day in fall. Tortoises in a pond were half asleep, basking in the sun.

Mrs. Kameko crept slowly to Mrs. Maruko in the neighborhood. She had a matter to talk about.

A festival will be held in the pond in a week. The talk was about her clothes and her children's ones at the festival. The two gradually felt asleep under the warm sunshine while talking about what to wear. Though, the two barely tried not to fall asleep, winking their eyes.



Mrs. Maruko thought that it would be so impolite if she had fallen asleep in front of her guest because Mrs. Kameko came here with much effort.

While she was managing not to fall asleep, Mrs. Kameko also felt drowsy meanwhile.

They expected each other that the opposite would fall asleep. Half asleep, they endured sleeping and kept on talking.

"Well, well. This will suit you." said Mrs. Maruko.

Mrs. Kameko, suppressing a yawn, said,

"But, I think it is a little bright for me."

Then Mrs. Maruko said,

"No. no. It is never bright for you."

Mrs. Kameko said in a sleepy-sounding voice,

"No, bright. Absolutely bright. Mumble, mumble."

Mrs. Maruko said,

"It's ...never...bright. Mumble, mumble."

Mrs. Kameko, "No...absolutely...bright. Mumble, mumble."

Mrs. Maruko, "Oh...it's...not...mumble,mumble."

Mrs. Kameko, "But...no...absolutely, mumble, mumble..."

Their voice became smaller and smaller and their mouths stopped moving. Soon they soundly fell asleep and slept soundly until the evening.

Though they awoke in the evening, they didn't know who had fallen asleep earlier.

They laughed at each other together and said,

"Oh, it's a warm and sunny day, isn't it? Why not talk about clothes tomorrow again?"

After that, Mrs. Kameko visits Mrs. Maruko and talks with her every day. However, everyday they fell asleep, sunbathing their shells.

That's why, as you know, the tortoises live naked.

Don't you think it's a problem?(2019.12.5)

## カメさんの相談

秋のぽかぽかと温かい日でした。お池のカメさんたちもうつらうつらと日向ぼっこをしています。

カメの亀子お婆さんは、近所の丸子お婆さんの家へ、のそりのそりと這って行きました。ちょっと相談したいことがあったのです。相談というのは他でもありません。もう1週間すると、お池でお祭りがあるのです。そのお祭りに自分の着る着物と、子ども達に着せる着物のことです。



二人は、何を着たらいいのか、色々と相談しているうちに、あまりポカポカと暖かいものですからだんだんと眠くなってきました。

それでも目をぱちぱちさせて、何とかして眠らないように骨を折りました。

マルコお婆さんは折角亀子お婆さんが来たのだから、お客さまの前で眠ったら大変失礼だと思いました。

けれどもいくら我慢しても眠くなるばかりです。そのうち亀子お婆さんもとろとろとまぶたが重くなりました。

二人はお互いに向こうが先に眠ってくれればよいに、と思いました。二人は半分居眠りながら、それでも我慢して話を続けています。

「ええ、ええ。それはきっと良いと存じます。」とマルコお婆さんが言いました。

亀子お婆さんは大きなあくびを噛み殺しながら、

「でもねえ、わたくし少し派手すぎやしないかと思うのですけど。」と言いました。

それからマルコお婆さんが、

「いえ、いえ。派手だなんてそんなことあるものですか。」と言いますと、

亀子お婆さんは、

「いいえ、派手ですわ。やっぱり派手ですわ。むにや。むにや。」とがんばり、

マルコお婆さんが、

「そんなこと・・・ある・・・ものですか。むにや。むにや。」と言うと

亀子お婆さんが、

「いいえ・・・やっぱり・・・派手・・・ですわ。むにや、むにや。」

丸子お婆さんが、

「まあ・・・そんな・・・こと・・・むにや、むにや。」

亀子お婆さんが、

「だって・・・いいえ・・・やっぱり、むにや、むにや・・・」

そして、二人とも声がだんだんと小さくなり、口が回らなくなり、やがてぐっすりと眠りこんでしまいました。

そして、そのまま夕方まで眠ってしまいました。

夕方になって目が覚めましたが、どっちが先に眠ったか、二人とも分かりませんでした。

それで二人は一緒に笑って、

「まあ、ぽかぽかと暖かい日でございますわね。着物のことは、また明日ご相談いたしましょう」と言いました。

それから毎日のように亀子お婆さんは丸子お婆さんの所へ相談に行きます。

けれども毎日毎日二人はこうして甲羅を干しながら眠ってしまいます。

それでみなさんもお覧になるように、亀さんはみんな未だに裸で暮らしているというわけですね。困ったことですね。そう思いませんか。皆さん。 原作：村山篝子

